



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
**(República Argentina)**

## **El zorro y el tigre (Jujuy) 2**

El zorro era sobrino del tigre.

El Juan se portó siempre mal con el tío, porque se atrevió a entrar a la casa de su tío para abusarse de muchas cosas. Se abusó de la tía, con engaño, y eso no le perdonaba el tío. El tío le daba castigos, pero el sobrino se burlaba siempre del tío.

Entonces el tigre se puso escondido cerca de un pozo que tenía que venir a beber el zorro. Ha llegado el zorro, el Juan, si ha asomado al pozo, y ha dicho:

-Agüita, si me hablaras te bebiera.

Y el tigre ha contestado como si fuera l'agua.

-¡Bebeme! ¡Bebeme!

Entonces Juan ha dicho, porque si ha dado cuenta que era el tigre:

-Agua que habla no se lo bebe -y se disparó.

Entonces, el tío, de ver que no bebió l'agua, salió de ahí y se fue a su casa. Y se dio por muerto. Y avisaron a todos que el tigre si había muerto y que había que ir al velorio. Y llegó el sobrino Juan. Al verlo al tío que 'taba muerto, con las velas prendidas, lloró. Si hacía que lloraba pero 'taba en la puerta, no entraba y decía:

-¡Ay, tío! ¡Ay, tío! ¡Porque ti has muerto, siendo tan bueno para mí! ¡Ay, tío, si me hablaras te velara!

Y entonces el muerto ha hablado.

Y entonces el sobrino contestó:

-Finado que habla no se lo vela -y salió disparando.

El tigre lo andaba buscando siempre al zorro para matarlo.

Entonces, un día, el Juan se durmió en una peña. El tigre lo encontró dormido. Ante de matarlo, el tío agarró una pajita y empezó a hurgarle la nariz. Entonces él, en su sueño, empezó a decir:

-¡Mosquitos, dejen de joder porque no dormí anoche por estar con la tía tigre!

Entonces despertó el Juan y lo vio al tío y salió inmediatamente a la furia.

Entonces el tío montó su caballo y lo corrió al sobrino, y lo echó lazo al Juan. Entonces el Juan corrió por atrás del tío, enlazado. Y se apuró a embromarlo al tío. Y vio un monte que 'taba cerca y le echó el lazo al monte, y él se quedó. Y entonces el tío fue arrastrando el monte. Al llegar a su casa, le dijo a su señora:

-Ya lo traigo al bandido que me ha hecho tanto mal.

Y su señora le dice:

-No lo traes. Traes un monte, menos a Juan.

Y en eso, Juan si ha ido a tierras muy lejas y nu ha vuelto más a la casa del tío.

*Hilario Coria, 30 años. Abra Pampa. Jujuy, 1968.  
Nativo del lugar. Colla. Trabaja en diversas tareas de peón. Ha sido también minero. Aprendió el cuento de Robustiano Lamas, que, cerca de Mina Pirquita, lo contaba en círculo de mineros. Ha cursado los grados de la escuela primaria del lugar.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

editorial del cardo